



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2009

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Classical Greek Extension

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen

Total marks – 50

Section I Pages 2–4

35 marks

- Attempt Questions 1–2
- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Section II Pages 5–6

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Prescribed Text – Homer, *Iliad* V and VI

35 marks

Attempt Questions 1–2

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In Question 1 you will be assessed on how well you:

- demonstrate your understanding of the text by translating into idiomatic and fluent English
 - interpret the relationship between words and structures
 - analyse language and/or contextual features of the prescribed extract
-

Question 1 (25 marks)

(a) Translate the following extract into ENGLISH.

15

‘Ἐκτορος ἦδε γυνή, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι 460
Τρώων ἵπποδάμων, ὅτε Ἴλιον ἀμφεμάχοντο.
ὥς ποτέ τις ἐρέει, σοὶ δ’ αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος
χῆτεϊ τοιοῦδ’ ἀνδρός, ἀμύνειν δούλιον ἦμαρ.
ἀλλά με τεθνηῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει,
πρὶν γέ τι σῆς τε βοῆς σοῦ θ’ ἐλκηθμοῖο πυθέσθαι.” 465
ὣς εἰπὼν οὐ παιδὸς ὀρέξατο φαίδιμος Ἐκτωρ·
ἄψ δ’ ὁ πάϊς πρὸς κόλπον ἐυζώνιοιο τιθήνης
ἐκλίθη ἰάχων, πατρὸς φίλου ὄψιν ἀτυχθεῖς,
ταρβήσας χαλκὸν τε ἰδὲ λόφον ἵππιοχαίτην,
δεινὸν ἀπ’ ἀκροτάτης κόρυθος νεύοντα νοήσας. 470
ἐκ δ’ ἐγέλασσε πατὴρ τε φίλος καὶ πότνια μήτηρ.
αὐτίκ’ ἀπὸ κρατὸς κόρυθ’ εἴλετο φαίδιμος Ἐκτωρ,
καὶ τὴν μὲν κατέθηκεν ἐπὶ χθονὶ παμφανόωσαν,
αὐτὰρ ὃ γ’ ὄν φίλον υἱὸν ἐπεὶ κύσε πῆλὲ τε χερσίν,
εἶπε δ’ ἐπευξάμενος Δίι τ’ ἄλλοισίν τε θεοῖσιν 475
“Ζεῦ ἄλλοι τε θεοί, δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι
παῖδ’ ἐμόν, ὡς καὶ ἐγὼ περ, ἀριπρεπέα Τρώεσσιν,
ὧδε βίην τ’ ἀγαθὸν καὶ Ἰλίου ἱφὶ ἀνάσσειν·
καὶ ποτέ τις εἶποι ‘πατρός γ’ ὅδε πολλὸν ἀμείνων’
ἐκ πολέμου ἀνιόντα· φέροι δ’ ἔναρα βροτόεντα 480
κτείνας δῆιον ἄνδρα, χαρεῖη δὲ φρένα μήτηρ.”

HOMER, *Iliad* VI, 460–481

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(b) Read the extract, then, without translating, answer the questions that follow.

αὐτὰρ ὁ βῆ Λυκίηνδε θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῇ.
ἀλλ' ὅτε δὴ Λυκίην ἶξε Ξάνθον τε ρέοντα,
προφρονέως μιν τιεν ἄναξ Λυκίης εὐρείης·
ἐννήμαρ ξείνισσε καὶ ἐννέα βοῦς ἰέρευσεν.
ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτη ἐφάνη ῥοδοδάκτυλος Ἥως, 175
καὶ τότε μιν ἐρέεινε καὶ ἦτε σῆμα ἰδέσθαι,
ὅττι ρά οἱ γαμβροῖο πάρα Προίτιο φέροιτο.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ σῆμα κακὸν παρεδέξατο γαμβροῦ,
πρῶτον μὲν ρά Χίμαιραν ἀμαιμακέτην ἐκέλευσεν
πεφνέμεν. ἢ δ' ἄρ' ἔην θεῖον γένος οὐδ' ἀνθρώπων, 180
πρόσθε λέων, ὄπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα,
δεινὸν ἀποπνεύουσα πυρὸς μένος αἰθομένοιο.
καὶ τὴν μὲν κατέπεφνε θεῶν τεράεσσι πιθήσας·
δεύτερον αὖ Σολύμοισι μαχήσατο κυδαλίμοισιν·
καρτίστην δὴ τὴν γε μάχην φάτο δύμεναι ἀνδρῶν. 185
τὸ τρίτον αὖ κατέπεφεν Ἀμαζόνας ἀντιανείρας.
τῷ δ' ἄρ' ἀνερχομένῳ πυκινὸν δόλον ἄλλον ὑφαίνεν·
κρίνας ἐκ Λυκίης εὐρείης φῶτας ἀρίστους
εἶσε λόχον· τοὶ δ' οὐ τι πάλιν οἰκόνδε νέοντο·
πάντας γὰρ κατέπεφεν ἀμύμων Βελλεροφόντης. 190
ἀλλ' ὅτε δὴ γίγνωσκε θεοῦ γόνον ἠὺν ἐόντα,
αὐτοῦ μιν κατέρυκε, δίδου δ' ὅ γε θυγατέρα ἦν,
δῶκε δέ οἱ τιμῆς βασιληίδος ἥμισυ πάσης·
καὶ μὲν οἱ Λύκιοι τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλων,
καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμοιτο. 195

HOMER, *Iliad* VI, 171–195

- (i) Explain the significance of σῆμα κακὸν (line 178) in the story of Bellerophon. **3**
- (ii) How are Bellerophon's personal qualities revealed in this extract? **3**
- (iii) What part does the story of Bellerophon play in the narrative of *Iliad* VI? **4**

End of Question 1

Answer the question in a SEPARATE writing booklet.

In Question 2 you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - present an argument supported by references to the text
-

Question 2 (10 marks)

Choose ONE of the following questions. Write an essay of two to three pages in length.

- (a) How effectively does Homer's use of contrast maintain narrative interest in *Iliad* V and VI? **10**

OR

- (b) 'Personal relationships bring the Homeric world alive.' **10**
Discuss with reference to *Iliad* V and VI.

Section II — Non-prescribed Text

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate your understanding of the relationship between English and Homeric or Classical Greek with regard to language structure
- convey meaning accurately and idiomatically
- demonstrate your understanding of the appropriate Greek style

Question 3 (15 marks)

Translate the following extract into ENGLISH.

Standing over Hector's body, Achilles debates what to do next.

τὸν δ' ἐπεὶ ἐξενάριξε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
στὰς ἐν Ἀχαιοῖσιν ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
“ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
ἐπεὶ δὴ τόνδ' ἄνδρα θεοὶ δαμάσασθαι ἔδωκαν,
ὃς κακὰ πόλλ' ἔρρεξεν, ὅσ' οὐ σύμπαντες οἱ ἄλλοι, 380
εἰ δ' ἄγεται ἄμφι πόλιν σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν,
ὄφρα κέ τι γνῶμεν Τρώων νόον, ὃν τιν' ἔχουσιν,
ἢ καταλείψουσιν πόλιν ἄκρην τοῦδε πεσόντος,
ἢ ἐμένειν μεμάασι καὶ Ἔκτορος οὐκέτ' ἐόντος.
ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός; 385
κεῖται πὰρ νήεσσι νέκυς ἄκλαυτος ἄθαπτος
Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἐγὼ γε
ζωοῖσιν μετέω καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.
εἰ δὲ θανόντων περ καταλήθοντ' εἰν Αἴδαο,
αὐτὰρ ἐγὼ καὶ κεῖθι φίλου μεμνήσομ' ἐταίρου.” 390

HOMER, *Iliad* XXII, 376–390

μέδων, -οντος	ruler	ὄφρ' ἂν (line 387)	as long as
ρέζω	I do, act	μετέω	I am among
μέμαα	I am minded, intend	ὀρώρη	have power to move
ἄκλαυτος, -ον	unwept		

OR

Question 4 (15 marks)

Translate the passage into CLASSICAL GREEK.

Men of Athens, know for certain – and it is essential that I tell you the truth – that I honour the gods and will always seek to test the oracles of the god. Accordingly I have cross-examined many citizens and foreigners, and the young men who follow me often imitate me of their own accord. Then those who are cross-examined by them are angry with me and say that Socrates does not believe in the gods and corrupts the young.

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE